



2012*13*

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Euskadi

Concierto nº 2646, kontzertua



09*

Musika Irekia
Música Abierta

15
Martxoak / Marzo
20:00 h

Bilbao
Donostia / San Sebastián
Vitoria / Gasteiz
Pamplona / Iruña



EUSKADIKO
ORKESTRA





EUSKADIKO
ORKESTRA

Andrés Orozco-Estrada

zuzendari titularra / director titular

Andrey Boreyko

zuzendari printzipal gonbidatua / director principal invitado

Gaurko kontzertua El concierto de hoy

BIRTUOSISMO MOTAK

XI. Pablo Sarasate Lehiaketaren irabazle Ana María Valderramak Saint-Saënsen birtuoso handi nafarrari eskainitako lanetako bat joko du. *Biolin eta orkestrarako 3. kontzertua* (1880), aurrekoak baino errazagoa bada ere teknikoki, beste biak baino askoz ere ospetsuagoa da bere kolore-sorta eta espresio-zolitasunari esker. Saint-Saënsen kontzertuaren garaikide diren bariazio sortak irekiko du kontzertua, Dvoráken *Sinfonia-bariazioak* (1877). "Bariaezin" den gai baten bariazio horiek -hori baitzen lagun batek Dvoráki proposaturiko erronka- bere sinfonia-zikloari loturiko ezinbesteko osagai gisa hartzen dira egun. Shostakovitchen *1. Sinfoniak* amaiera emango dio programari. Konposizio-birtuosismoz beteriko lan eder honekin graduatuko zen nerabe errusiarra Leningradeko Kontserbatorioan.

TIPOS DE VIRTUOSISMO

La ganadora del XI. Concurso Pablo Sarasate, Ana María Valderrama, interpreta una de las obras que Saint-Saëns dedicó al gran virtuoso navarro. El *Concierto para violín y orquesta nº3* (1880), si bien técnicamente menos exigente que sus predecesores, debe a su colorismo y sutileza expresiva el haberse convertido en el más interpretado de los tres. Abrirá la velada un set de variaciones estrictamente contemporáneo del concierto de Saint-Saëns, las *Variaciones Sinfónicas* de Dvorák (1877). Estas variaciones sobre una tema "imposible de variar" -ese era el reto que le propuso a Dvorák uno de sus amigos- son consideradas un complemento indispensable de su ciclo de sinfonías. Cierra el programa la *Sinfonía nº1* de Shostakovitch, el impecable ejercicio de virtuosismo compositivo con el que el ruso, aún adolescente, se graduó en el Conservatorio de Leningrado.

Mikel Chamizo
testuak / textos

Eusko Jaurlaritzako herri-baltzua
Sociedad Pública del Gobierno Vasco



I. Antonin Dvorák (1841-1904)

Variaciones Sinfónicas, opus 78, B 70 [22']*

Tema (Lento e molto tranquillo) y 27 variaciones

Finale: Allegro maestoso

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

Concierto para violín y orquesta nº3 en si menor,
opus 61 [25']

I. Allegro non troppo

II. Andantino quasi allegretto

III. Molto moderato e maestoso – Allegro non troppo

II. Dmitri Shostakovich (1906-1975)

Sinfonía nº1 en fa menor, opus 10 [30']

I. Allegretto-Allegro non troppo

II. Allegro

III. Lento

IV. Allegro molto

***Lehen aldiz interpretaturiko obra**

*Obra interpretada por primera vez

Lorenz Nasturica Herschcowici, kontzertinoa / concertino

Ilyich Rivas, zuzendaria / director

Ana María Valderrama, biolina / violín

XI. Pablo Sarasate Nazioarteko Biolin Lehiaketako irabazlea

Ganadora del XI Concurso Internacional de Violín Pablo Sarasate

Euskadiko Orkestra

Orquesta de Euskadi



Egitarauari Oharrak Notas al Programa

I. Variaciones Sinfónicas, opus 78, B70

Antonín Dvorák (Nelahozeves, 8 de septiembre de 1841 – Praga, 1 de mayo de 1904)

1890ean, bere nazioarteko ibilbidearen gailurrean, mirespen-eskutitz bat jaso zuen Dvorákek: abesbatza-zuzendari txekiar bat balakari eta apal agertzen zen bere herrikidearen jeinuaren aurrean. Honela arrapostu zion Dvorákek, mezuaren tonuarekin deseroso: "musikari txekiar bat besterik ez naiz. Ez dut gehiegizko apaltasuna gustuko eta nire ibilbidea badut ere musikaren munduan, nintzena besterik ez naiz: musikari txekiar xume bat". 1877an idatzi zituen *Bariazio Sinfonikoak*. Brahmssek urte hartantxe ezagutu zuen Dvorák, eta presioa egin zuen bere argitaletxean, Simrock, kontrata zezaten. Dvorák "musikari txekiar" bat baino ez zen orduan, ordea; Pragako Adalberto Deuna elizako organo-jolea. Eta lan ugari idatzia bazituen ere ordurako, bost sinfonia barne, bere lan gehienak Txekiako musika munduan interpretatzen ziren nagusiki. *Bariazio Sinfonikoak*, esaterako, urte hartako abenduaren 2an estreinatu ziren, Pragan, Antzoki Txekiarraren Behin-behineko Orkestraren ekimenez: Smíchov auzoan eliza bat eraikitzea zen xedea eta ekitaldi bat antolatu zuten dirua lortzeko. Ongintzako kontzertua zenez ez zen prentsarik egon eta estreinaldiak ez zuen apenas oihartzunik izan. Simrockek, ondorioz, ez zuen partitura argitaratu eta horrek lanaren kalitateari buruzko zalantza handiak sortu zituen Dvorákgan. Hamar urte beranduago, 1887an, Hans Richterrek *Bariazio Sinfonikoak* berrestreinatu zituen Londres eta Vienan, arrakasta handia lortuz. Orduan bai, argitaletxeak argitaratu zituen, baina lan berria balitz bezala –opus 78 da ondorioz, eta ez kronologikoki zegokion opus 28a-. Iraganean argitaragarria ez zena -tokiko arrakasta urriarengatik-, argitaragarria zen orain -nazioarteko arrakasta izan eta gero-; musika berbera bazen ere. "Zergatik gorde duzu hainbeste denboran?", galdetu zion Richterrek eskutitz batean. "Bariazio hauek zure lanik onenen artean egon daitezke".

20 minutuko fresko sinfoniko hau osatzen duten bariazioen abiapuntua Dvorák beraren *Biolinista bat naiz* abesbatza-lanaren doinua da. Aipatua,

En 1890, en la plenitud de su carrera internacional, Dvorák recibió una admirativa carta del director de un coro rural checo, quien se mostraba servil y humilde ante el genio de su compatriota. Dvorák, incómodo por el tono del mensaje, le respondió así: "Yo solo soy un músico checo, que disgusta de esta humildad exagerada, y aunque me haya movido un poco por el gran mundo musical, sigo siendo justo lo que era: un simple músico checo". Las *Variaciones Sinfónicas* fueron escritas en 1877, el año en que Dvorák fue descubierto por Brahms, quien presionó a su editorial, Simrock, para que lo fichase. Pero en aquella época Dvorák todavía era "un músico checo", el organista de la Iglesia de San Adalberto de Praga, y aunque había compuesto mucho en los años previos, con hasta cinco sinfonías en su haber, casi toda su música era interpretada dentro del activo circuito musical checo. Las *Variaciones Sinfónicas*, por ejemplo, se escucharon por primera vez el 2 de diciembre de ese mismo año, en Praga, en el transcurso de una velada que la Orquesta Provisional del Teatro Checo ofreció con la finalidad de recaudar dinero para la construcción de una nueva iglesia en el distrito de Smíchov. Al tratarse de un concierto benéfico, la prensa no acudió y el estreno apenas gozó de repercusión, por lo que Simrock se negó a publicar la partitura, generando en Dvorák una fuerte inseguridad sobre la calidad de la obra. No fue hasta diez años más tarde, en 1887, cuando Hans Richter reestrenó las *Variaciones Sinfónicas* en Londres y Viena con enorme éxito, que el editor accedió a su publicación, aunque haciéndola pasar por una obra nueva -esto explica su elevado número de opus, el 78, en vez del 28 que le correspondería por cronología-. Lo que antes no era digno de ser publicado -por su escaso éxito local- ahora sí lo era -por su gran éxito internacional-, aunque la música seguía siendo la misma. "¿Por qué la ha guardado durante tanto tiempo?", le preguntaba Richter en una carta. "Estas variaciones pueden ocupar un lugar entre sus mejores composiciones".



musikari ibiltariaren zoriona azaltzen duen Adolf Heyduk txekiarraren olerki batean oinarrituta dago. Abestiak, 1877ko urtarrilean idatzia, esaldi-egitura irregularra dauka; ondorioz, ez luke aproposena izan behar ohiko bariazio-sail bat idazteko. Dvoráken talentuak, ordea, aipatu oztipoa gainditu eta teknikoki bikainak eta erabat orijinalak diren 27 bariazio motz atera zituen. Lehen hamaseiak, kontrapuntu- zein instrumentu-baliabide ugariak erabiltzeaz gain, jatorrizko neurria eta do maiorreko tonalitatea mantentzen dituzte. *Scherzo 17. Bariazio*tik aurrera, baina, doinu-gaia utzi eta Dvoráken irudimena ausart hasten da hegan: dramatismo intentsua hartzen du pixkanaka-pixkanaka, zenbait unetan polka bat dirudien azken fuga bikain eta zabalean amaituz.

Dvoráken *Bariazio Sinfonikoak* orkestra-erreperitorioaren nagusienetakoak dira ziurrenik, Brahmsen *Haydn*en doinu baten inguruko bariazioak eta Euskadiko Orkestrak azaroan jo zituen Elgarren *Enigma Bariazio*ekin batera. Dvorákek Elgarrengan izan zuen eragina ezaguna da. Honela idatzi zuen musikagile ingelesak, 27 urte zituela, Dvorákek Erresuma Batura egindako bisita ugarietako batean bere agindupean biolin-jole gisa aritu eta gero. "Dvoráken musika entzun zenezan gustatuko litzaidake -idatzi zion Elgarrek lagun bati-. Liluragarria da, erabat melodikoa eta adimentsua, eta bere orkestrazioa bikaina da: inoiz ez da ahul, instrumentu gutxi erabiltzen baditu ere. Ezin dut deskribatu: entzun beharra dago".

Las variaciones que componen este fresco sinfónico de veinte minutos toman como punto de partida la melodía de una obra coral del propio Dvorák, *Soy un violinista*, basada en un poema del poeta checo Adolf Heyduk que habla de la felicidad de ser un músico errante. La canción, compuesta en enero de 1877, tiene una estructura de frases irregular, lo que la haría, a priori, poco apta para un set de variaciones tradicional. Sin embargo, el talento de Dvorák logró superar este handicap para extraer del tema 27 breves variaciones de gran magisterio técnico y originalidad. Las dieciséis primeras mantienen el compás original y la tonalidad de do mayor, experimentando con todo tipo de recursos contrapuntísticos e instrumentales. Pero es a partir de la *Variación nº17, Scherzo*, que la imaginación de Dvorák comienza a despegarse del tema y a volar con mayor atrevimiento, adquiriendo progresivamente un intenso dramatismo que desemboca en la esplendorosa y extensa fuga final, que por momentos parece transformarse en una polca.

Las *Variaciones Sinfónicas* de Dvorák son, seguramente, las más importantes del repertorio orquestal junto a las *Variaciones sobre un tema de Haydn* de Brahms y las *Variaciones Enigma* de Elgar, que la Orquesta de Euskadi interpretó en noviembre. La influencia de Dvorák sobre Elgar es bien conocida, y el compositor inglés dejó testimonio de ella a los 27 años, mientras trabajaba como violinista a las órdenes de Dvorák en una de sus múltiples visitas al Reino Unido. "Me gustaría que pudieras escuchar la música de Dvorák -le escribió Elgar a un amigo-. Es simplemente encantadora, tan melodiosa e inteligente y con una orquestación maravillosa: no importa qué pocos instrumentos utilice, nunca suena débil. No puedo describirla: hay que escucharla".

Concierto para violín y orquesta nº3 en si menor, opus 61

Camille Saint-Saëns (París, 9 de octubre de 1835 - Argel, 16 de diciembre de 1921)

Saint-Saënsen biolinerako idatzi zuen 3. kontzertua errazena da, teknikoki, hiruen artean. Zergatik erabakiko ote zuen Saint-Saënsen bere zailtasuna mugatzea, historiako biolin-jole handienetako zen bere lagun Pablo Sarasaterentzat idatzi bazuen? Izan ere, Sarasateren merituetako bat Paganiniren estereotipoarekin apurtzea izan zen, biolin-jole birtuosoarena alegia. Bere teknika apartarekin baino bere soinuarekin liluratu zuten lehen biolin-joleetakoa izan zen. "Gozotasun eta

El tercero de los conciertos para violín de Saint-Saëns es también el de menor exigencia técnica de los tres. ¿Por qué decidiría Saint-Saëns limitar su dificultad si lo escribió para su amigo Pablo Sarasate, uno de los más grandes violinistas de todos los tiempos? Uno de los méritos de Sarasate fue, justamente, romper con el estereotipo paganiniano del virtuoso del violín, siendo uno de los primeros violinistas en seducir merced a su sonido antes que con sus alardes técnicos. Lo que



garbitasun gaintziezineko soinu, frikziorik gabeko arku-kolpe batek -garai hartan ohikoa zena baino zabalagoa- sorturiko *vibrato* batekin apaindua. Bere teknika bikaina, afinazio ezin hobea -posizio altuetan batez ere- eta jotzeko era pertsonala, esfortzurik gabekoa, naturala zirudiena erabat". Horrexegatik liluratzten zuen Sarasatek. Carl Flesch biolin-jolearen hitzetan "ordura arte ezezaguna zen biolin-jole mota bat izan zen Sarasate, bere euspen dotore, eufonia eta teknika perfektu-arekin".

Musika-genero eta -behar ezberdinenetara egokitzeak malgutasun handia zen Saint-Saënsen ezaugarri nagusia -"jeinua ez den musikagile handi bakarra", bere garaikide baten hitzetan-. Historiako lehen zinema-partitura sinatzeko ohorea izan zuen, esaterako. *Biolin eta Orkestrarako 3. kontzertuaren* kasuan -forma-parallelismoak ditu Mendelssohnarekin-, pasarte liriko eder eta luzeak idatzi zituen Sarasaterentzat, bere soinu bikaina azal zezan. Horien artean, entzule frantziarrek izaera espainiarrari buruz zuten ideiarekin bat doazen pasio-suminaldiak ageri dira, ustekabeak. 1899an, Saint-Saëns bizirik zegoela oraindik, musikagileak gainbegiraturiko biografia-ikerketa bat argitaratu zuen Otto Nietzelek. Kontzertua aztertu zuten bertan: "Lehen mugimenduaren ezaugarria ausardi goibel bat da; pasio handiagoarekin berragertzen da amaieran, instrumentu-errezitatibo batez aurkeztua. Erdiko mugimendua kontraste handia da: udaberriko eguzkiaren irribarra dauka. Klarinetearen nota baxuak eta biolin bakarlariaren zortzidun harmonikoak sorturiko efektu bitxia ageri da amaieran. Ereserki batek lasaitasuna dakar, finalearen pasio ekaiztsuaren erdian; metaletan agertuko da gero, hariak berau uxatzen saiatzen diren bitartean. Pasarte bitxia da, tentuz sortua bai erritmoari bai tinbreari dagokionean ere".

más fascinaba de Sarasate era su "sonido de insuperable dulzura y pureza, coloreado por un vibrato producido por un golpe de arco sin fricción que resultaba un poco más amplio de lo habitual en la época. Su magnífica técnica, su afinación perfecta -especialmente en las posiciones altas- y su personalísima manera de tocar sin aparentar esfuerzo, como si fuera natural". Según el testimonio del violinista Carl Flesch, "por su elegante contención, eufonía y perfección técnica, Sarasate representó un tipo de violinista absolutamente nuevo".

Saint-Saëns, que un contemporáneo suyo definió como "el único gran compositor que no es un genio", destacó siempre por su gran flexibilidad para adaptarse a los géneros y necesidades musicales más diversas -sobre él recae el honor de haber firmado la primera partitura cinematográfica de la historia-. En el caso del *Concierto para violín y orquesta nº3*, que presenta paralelismos formales con el de Mendelssohn, Saint-Saëns concibió para Sarasate hermosos y prolongados pasajes líricos con los que exhibir su hermoso sonido, aunque súbitamente interrumpidos por arrebatos de pasión que cumplían con la idea que tenía el público francés del carácter español. En 1899, aún en vida de Saint-Saëns, Otto Nietzel publicó un estudio biográfico supervisado por el compositor, en el que figura este somero análisis del concierto: "El primer movimiento se caracteriza por una determinación sombría, que al final, presentado por un recitativo instrumental, reaparece con pasión intensificada. El movimiento central está en fuerte contraste, y sobre él sonríe un sol de primavera. Hay al final un efecto sorprendente producido por las notas bajas del clarinete y los armónicos del violín solista en octava. Un himno sirve de episodio de apaciguamiento en medio de la pasión tormentosa del finale; reaparece luego en los metales, mientras que unas cuerdas beligerantes intentan ahuyentarlo. Es un pasaje cuidadosamente concebido y peculiar, tanto en ritmo como en timbre".



II.

Sinfonía nº1 en fa menor, opus 10

Dmitri Shostakovich (San Petersburgo, 25 de septiembre de 1906 - Moscú, 9 de agosto de 1975)

Konposizioari ere aplika dakioken terminoa da birtuosismo hitza. Dvorákek 27 bariazio eta "baria ezina" zen gai baten inguruko fuga bat erabili bazituen berea azaltzeko, Shostakovitchek oso goiz azaldu zuen musika idazteko bere gaitasun birtuoso: *lehen sinfoniarekin* izan zen, heldutasun eta teknika-maisutasun bikaineko lana hemezortzi urteko gazte batentzat. 1906an jaioa San Petersburgon -bere aita ingeniaria zen-, Shostakovitchek nahiko berandu hasi zituen bere piano ikasketak, bederatzi urterekin. Hamahiru urte zituela, ordean, Petrogradeko Kontserbatorio ospetsuan sartu zen. Piano ikasketak Leonid Nikolayevekin eta Rimsky-Korsakoven suhi Maximilian Steinbergekin egin zituen bertan. Gerra zibilaren eta gerra ondoko urte latz horien zehar ere ikasten jarraitu zuen. Kontserbatorioko zuzendari zen Glazunoven babesa izan zuen. Bere osasuna ahula bazen ere, zinema-pianista gisa lan egin zuen familiari laguntzeko, bere aita 1922an hil eta gero. Hurrengo urtean bukatuko zituen piano ikasketak eta konposizio titulua 1925ean lortu zuen, gaur entzungo dugun *Lehen Sinfoniarekin*. Bere estreinaldia Leningraden izan zen hurrengo urteko maiatzean. Berlinen eta Filadelfian interpretatu zen handik gutxira, arrakasta handia lortuz.

Beren gogo kritiko eta politikoarengatik zeresan ugari emango zuten hurrengo sinfoniek ez bezala, *Lehen Sinfonia* lañotasun-aro baten parte da. Shostakovitchen bizitza erraza ez bazen ere, bere heldutasunaren lanak markatuko zuten tentsio politikoak ezezagunak zituen hemezortzi urterekin. Nolanahi ere, *Lehen Sinfoniak* bere lengoaiaren ildo nagusiak agertzen ditu dagoeneko, non ironiak eta zentzu bikoitzak funtsezko papera daukaten. Beste egileen musikari eginiko aipu zuzen edo zeharkako ugari ditu sinfoniak. Ezbairik gabe sarkastikoa den lente baten bidez gehienetan; zorigaitzoko sentimenduez estaliak bestetan. Lan kosmopolita da *Lehen Sinfonia*, non entzuleak Prokofiev zein Schoenberg, Tchaikovsky zein Mussorgsky, balleta zein *vaudevillea* igartzen dituen. Guzti hori, intuizio filosofiko batetik abiatuta kutsu politikoak hartuko dituen arte-kontzepzio baten menpe.

El virtuosismo es un término aplicable también a la composición. Si Dvorák demostró el suyo creando veintisiete variaciones y una fuga sobre un tema "imposible" de variar, Shostakovitch ofreció una de las mayores pruebas de su virtuosismo como compositor nada más comenzar su carrera, con la *Sinfonia nº1*, un ejercicio de extraordinaria madurez y pericia técnica para un joven de tan solo dieciocho años. Nacido en San Petersburgo en 1906, hijo de un ingeniero, Shostakovitch recibió sus primeras lecciones de piano relativamente tarde, a los nueve años, pero a los trece ya estaba listo para ingresar en el exigente Conservatorio de Petrogrado. Allí estudió piano con Leonid Nikolayev y composición con Maximilian Steinberg, el yerno de Rimsky-Korsakov, continuando su formación durante los difíciles años de la guerra civil y la postguerra. Recibió la protección del director del conservatorio, Glazunov, y aunque su salud no era del todo buena, trabajó paralelamente como pianista de cine para ayudar a su familia tras la muerte del padre en 1922. Shostakovitch finalizó sus estudios de piano en 1923 y en 1925 se graduó en composición con la obra que escucharemos esta noche, la *Sinfonia nº1*, estrenada en Leningrado en mayo del año siguiente y poco después en Berlín y Filadelfia, cosechando un importante éxito.

A diferencia de las sinfonías posteriores, que han dado pie a tantas especulaciones sobre la intención crítica y política de su contenido, la *Sinfonia nº1* pertenece a una etapa de inocencia. La vida de Shostakovitch no era fácil, pero a los dieciocho años aún no se había visto expuesto a las tensiones políticas que marcarían su obra de madurez. En cualquier caso, en la *Sinfonia nº1* se detectan ya las grandes líneas de su lenguaje, en el que la ironía y el doble sentido juegan un papel fundamental. La sinfonía está repleta de referencias más o menos directas a la música de otros, a menudo a través de una lente inconfundiblemente sarcástica, otras veces revestidas de un sentimiento trágico. La *Sinfonia nº1* es una obra kosmopolita en la que uno lo mismo cree detectar a Prokofiev que a Schoenberg, a Tchaikovsky que a Mussorgsky, el ballet y el vodevil. Todo ello al servicio de una



Honelako iruzkina jaso zuen Mark Wigglesworth zuzendari ingelesak, *Lehen Sinfoniaren* inguruan, Shostakovitchen sinfonien zikloa maisuki grabatu zuenean: "Gizakiak titiritero ikusezinen mendeko txotxongilo gisa hartzen dituen ezohiko ideia ageri zaigu, musikagilearen ibilbide osoan azalduko dena, baita berrogeita hamar urte igarota idatziko zuen azken sinfonian ere". Aipatu teoriak konduktismoari jarraitzen dio, oso arrakastatsua garai hartako artista errusiarren artean, Shostakovitchek gaztetan oso gertu izan zuen antzerkiaren munduan batez ere. *Lehen Sinfoniaren* lehen zatiak -non *Petrushka* giza sentimenduak dituen txotxongiloaren espirituak gainetik hegan egiten duen- teoria hori babestuko luke.

*Petrushka*ren osagaiak nabariak dira lehen mugimenduan, sinfonia irekitzen duen tronpeta eta fagoteko duotik hasita. Ondoren, klarineteak aurkezturiko martxa batek eta flautaren bals-erritmo batek Stravinskyren balletaren lehen eszena gogoratzen digute, Tchaikovsky eta Prokofiev ironikoki omentzen duten orkestrazio-klaxe ugarirekin onduta. Bigarren mugimenduan, pianoaren erabilera nabariak eta ekialdeko izaera duen doinuak *Petrushka*ren bigarren eta hirugarren eszenak dakartzate gogora. *Lento* hirugarren mugimenduak sinfoniaren norabidea aldatzen du: planteamendu tragiko bat azalduz, ironikoaren ordez. Doinu bakarlari ilun ezberdinek -tronpeta eta atabalaren ardura diren hileta-konnotazioez beteta- eta Wagnerren *Sigfridoari* eginiko aipu batek mugimendua *Allegro molto* amaierarantz eramaten dute. Aipatua triumfalismoaren eta etsipenaren artean ibiliko diren etorkizuneko sinfonien amaieren paradigma da. Kasu honetan, finaleak Rachmaninoven pianorako kontzertuei eginiko omenaldi zinikoa gorde lezake.

concepción del arte que, partiendo de una intuición filosófica, termina adquiriendo tintes políticos.

En un comentario a su revelador ciclo de grabaciones de las sinfonías de Shostakovitch, el director inglés Mark Wigglesworth detecta en la *Sinfonía nº1* "la desconcertante idea de los seres humanos como títeres, con sus acciones manipuladas desde lo alto por invisibles titiriteros, que permaneció con el compositor todo el camino hasta su última sinfonía, escrita casi cincuenta años más tarde". Esta idea se identificaría plenamente con las teorías del conductismo, en boga entre los artistas rusos de la época y especialmente en los círculos teatrales a los que Shostakovitch era muy cercano en su juventud. La primera parte de la *Sinfonía nº1*, en la que sobrevuela el espíritu de *Petrushka*, la marioneta con sentimientos humanos, apoyaría esta teoría.

Los elementos de *Petrushka* son evidentes en el primer movimiento desde el mismo dúo de trompeta y fagot con el que arranca la sinfonia. Más adelante, un ritmo de marcha presentado por el clarinete y otro de vals introducido por la flauta rememoran diversos pasajes de la primera escena del ballet de Stravinsky, sazonado con algunos clichés de orquestación que rinden irónica pleitesía a Tchaikovsky y Prokofiev. En el segundo movimiento, el destacado empleo del piano y una melodía orientalizante recuerdan también a las escenas segunda y tercera de *Petrushka*. La sinfonia modifica su rumbo en el tercer movimiento, *Lento*, intercambiando su planteamiento irónico por uno trágico. Una sucesión de oscuras melodías solistas, salpicadas de connotaciones fúnebres en la trompeta y la caja, y una cita del *Sigfrido* de Wagner encauzan el movimiento hacia el *Allegro molto* final, paradigmático de lo que serán muchos finales de sus futuras sinfonías, fluctuantes entre el triunfalismo y la desesperanza. En este caso, en finale parece esconder también un cínico homenaje a los conciertos para piano de Rachmaninov.



Ana María Valderrama, biolina / violín

www.anamariavalderrama.com

2011. urtean XI. Pablo Sarasate Nazioarteko Biolin Lehiaketan lehenbiziko saria eta publikoaren sari berezia eskuratu zituen, historian sari horiek merezi izan dituen lehenbiziko espainiar biolinjotzailea bilakatu zelarik. Anna Baget, Zakhar Bron eta Yuri Volguin-en ikasle izan zen Madrilen eta egun hobekuntza lanetan ari da Nora Chastain-ekin Berlingen. Zubin Mehtaren zuzendaritzapean bakarlari gisa debutatu ondoren, emanaldi ugari eskaini ditu jada Ingalaterra, Alemania, Frantzia, Portugal, Errusia, Mexiko, Kolonbia eta Estatu Batuetan.

Ganadora del 1er Premio y el Premio Especial del Público en el XI concurso Internacional de Violín Pablo Sarasate, en 2011, Ana María Valderrama es la primera violinista española de la historia en conseguir este galardón. Estudió con Anna Baget, Zakhar Bron y Yuri Volguin en Madrid y actualmente se perfecciona con Nora Chastain en Berlín. Tras su debut como solista bajo la dirección de Zubin Mehta, su intensa carrera concertística la ha llevado ya a actuar en países como Inglaterra, Alemania, Francia, Portugal, Rusia, México, Colombia o Estados Unidos.



Ilyich Rivas, zuzendaria/director

1993an Venezuelan jaioa, aitarekin ekin zion zuzendaritza ikasteari. 2009an Gustav Meier eta Vladimir Jurowskirekin ikasteko aukera eman zioten bekak eskuratu zituen. Eta handik gutxira profesional gisa debuta egin zuen Estatu Batuetan, Atlantako Orkestra Sinfonikoa zuzenduz. Ordutik Glyndebourne, Verbier eta Lucernako jaialdietan aritu da eta 2012/2013 denboraldian London Philharmonic orkestran zuzendari laguntzaile gisa eta Suedia eta Frankfurtoko irratietako orkestra sinfonikoen mailakoak zuzenduz debutak ditu.

Nacido en Venezuela en 1993, empezó sus estudios de dirección junto a su padre. En 2009 recibió varias becas que le permitieron formarse junto a Gustav Meier y Vladimir Jurowski y poco después debutó como profesional en Estados Unidos, dirigiendo la Sinfónica de Atlanta. Desde entonces ha dirigido en los festivales de Glyndebourne, Verbier y Lucerna, y en la temporada 2012/2013 debutará como asistente de la London Philharmonic y al frente de orquestas tan destacadas como las sinfónicas de las radios de Suecia y Frankfurt.



Gaurko kontzertua hitz gurutzatutan

El concierto de hoy en palabras cruzadas

BERTIKALA / VERTICAL

1. Shostakovitchek *1. Sinfoniaren* hirugarren mugimenduan aipatu Wagnerren operaren izenburua / Título de la ópera de Wagner que Shostakovitch cita en el tercer movimiento de la *Sinfonía nº1*.

3. Shostakovitchen *1. Sinfonian* entzuten den lehenbiziko instrumentua / Primer instrumento que suena en la *Sinfonía nº1* de Shostakovitch.

4. Saint-Saënsen *3. Kontzertuak* parekotasunak ditu konpositore honen *Biolin eta orkestrarako kontzertu* famatuarekin / Autor con cuyo célebre *Concierto para violín y orquesta* presenta paralelismos el tercero de Saint-Saëns.

6. Shostakovitchek idatzitako sinfonia kopurua / Número de sinfonías que escribió Shostakovitch.

7. Saint-Saënsen biolinjotzaile honi eskaini zion bere *3. Kontzertua* / Violinista dedicatario del *Concierto para violín nº3* de Saint-Saëns.

9. Erreferentziatzeko errusiar konpositore hau Petrogradoko Kontserbatorioko zuzendaria zen Shostakovitch ikasle izan zen garaian / Compositor ruso referencial y director del Conservatorio de Petrogrado en la etapa en que estudió Shostakovitch.

10. Dvoráken musikak eragin garrantzitsua izan zuen *Enigma Bariazioen* egile konpositore ingeles honengan / Compositor inglés, autor de las *Variaciones Enigma*, sobre el que la música de Dvorák ejerció una importante influencia.

HORIZONTALA / HORIZONTAL

2. Dvoráken *Bariazio Sinfonikoek* oinarri duten obra koralari izena ematen dion instrumentista.

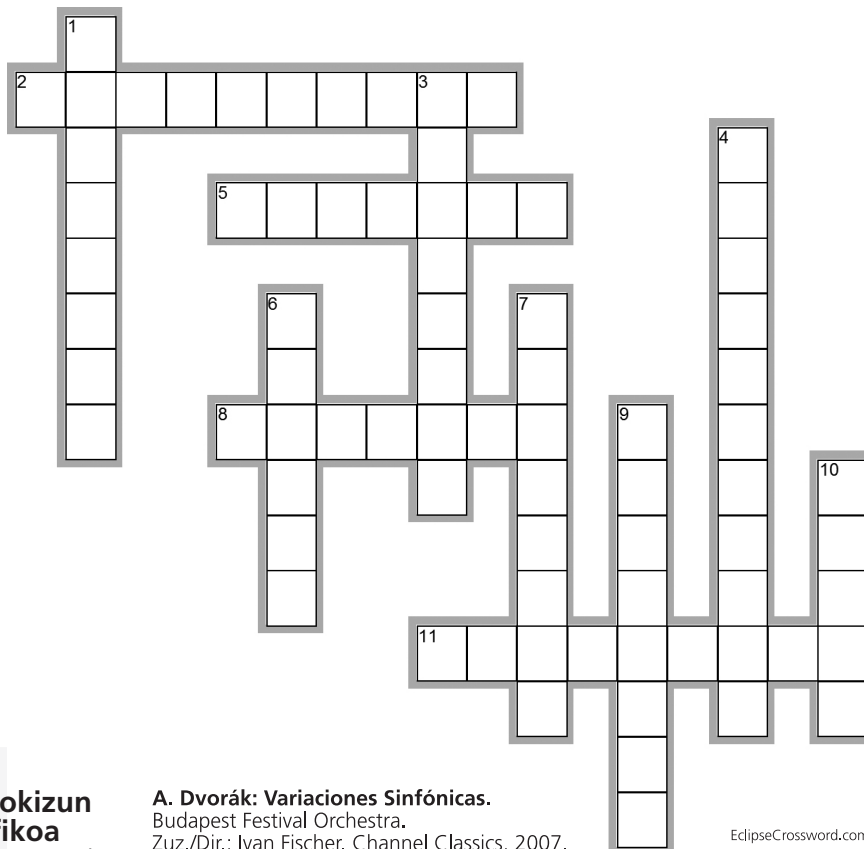
Instrumentista que da título a la obra coral en la que están basadas las *Variaciones Sinfónicas* de Dvorák.

5. Brahmsen editorea, gerora Dvorákena ere izango zena / Editor de Brahms y, posteriormente, también de Dvorák.

8. *Bariazio Sinfonikoak* Londres eta Vienan berriz estreinatu zituen zuzendari ezagunaren abizena.

Apellido del célebre director que reestrenó las *Variaciones Sinfónicas* en Londres y Viena.

11. Shostakovitchen *1. Sinfoniaren* lehenbiziko zatian eragina izan zuen Stravinskyren balleta / Ballet de Stravinsky que influye la primera parte de la *Sinfonía nº1* de Shostakovitch.



Gure iradokizun diskografikoa
Nuestra sugerencia discográfica

A. Dvorák: Variaciones Sinfónicas.
Budapest Festival Orchestra.
Zuz./Dir.: Ivan Fischer. Channel Classics, 2007.

D. Shostakovitch: Sinfonía nº1.
Netherlands Radio Philharmonic Orchestra.
Zuz./Dir.: Mark Wigglesworth. BIS, 2012.

EclipseCrossword.com



EUSKADIKO
ORKESTRA



**Hurrengo
abonu
kontzertua**
Próximo
concierto
de abono

APIRILAK 24 DE ABRIL, 2013
Auditorio Baluarte Auditorioa, 20:00h

Miguel Ángel Gómez Martínez
zuzendaria / director
Josu De Solaun
pianoa / piano

L.V. Beethoven: Egmont. Obertura
L.V. Beethoven: Concierto para piano nº5
L.V. Beethoven: Sinfonía nº7

**Sarrereren
salmenta**
Venta de
entradas

www.baluarte.com
www.ticketmaster.es
902 15 00 25

Taquilla Auditorio Baluarte Auditoriooko Leihatila
948 06 60 60
Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado
11:00 -14:00 / 17:00 -20:00

**Euskadiko Orkestraren berri
izan nahi baduzu, jar zaitez
gurekin harremanetan edo
izena eman gure webgunean
EUSKOR buletin digitalean.**
Si quieres estar al día en lo que
a la Orquesta de Euskadi se
refiere, ponte en contacto con
nosotros o suscríbete en nuestra
web al boletín digital EUSKOR.

Miramón Pasealekua, 124
20014 Donostia-San Sebastián
943 01 32 32
www.euskadikoorkestra.es

Síguenos en:



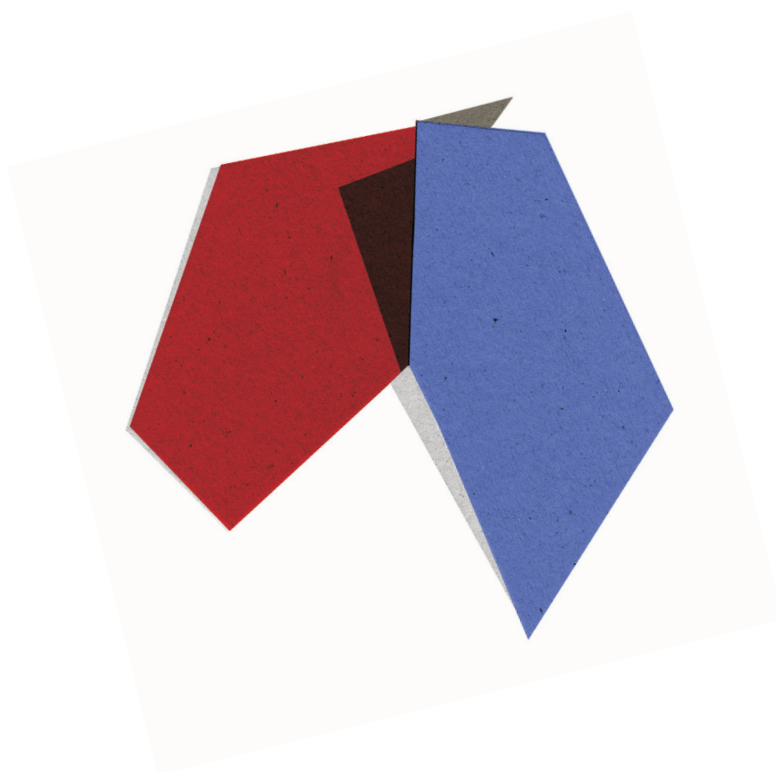
flickr

YouTube





EUSKADIKO
ORKESTRA



www.euskadikoorkestra.es